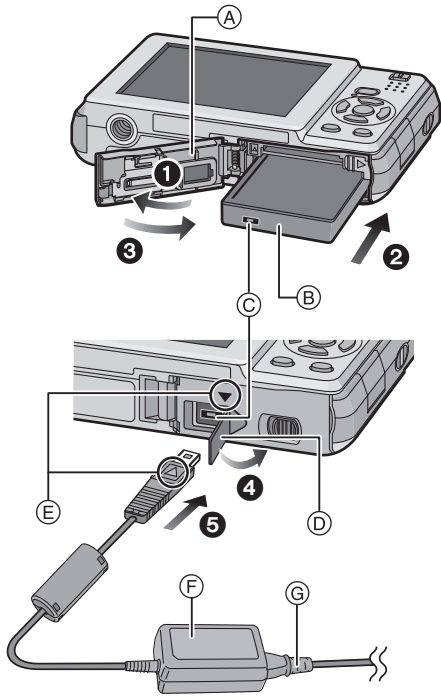


## 取扱説明書 Operating Instructions Manuel d'utilisation Bedienungsanleitung Istruzioni d'uso Instrucciones de funcionamiento 使用説明書 Инструкция по эксплуатации

## DC カプラー DC COUPLER COUPLEUR C.C. DC-VERBINDUNGSSTÜCK DC COUPLER ADAPTADOR DC DC 電源組 DC ПЕРЕХОДНИК

品番 **DMW-DCC4/  
DMW-DCC4PP/  
DMW-DCC4E**



EU  
Pursuant to at the applicable EU legislation  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany



Panasonic Corporation  
Web Site: <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2008

VQT1V66-2  
F1108MH2092

### 日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- パナソニック製 ACアダプター (別売: DMW-AC5) をお使いください。

このDCカプラーは、パナソニック製デジタルカメラ専用で、ACアダプターをデジタルカメラにつなげるものです。

### ■ 使いかた

各部の名前:

- Ⓐ: カード/バッテリー扉
- Ⓑ: DCカプラー
- Ⓒ: [DC IN]端子
- Ⓓ: カプラーカバー
- Ⓔ: 挿入方向マーク
- Ⓕ: ACアダプター
- Ⓖ: 電源コード

準備:

- デジタルカメラの電源を[OFF]にしてください。
- 電源コードをACアダプターと電源コンセントにつないでください。

接続方法:

- 1 カード/バッテリー扉を開ける
- 2 DCカプラーを向きに気をつけて入れる
- 3 カード/バッテリー扉を確実に閉じる
- 4 カプラーカバーを開ける
- 5 ACアダプターをDCカプラーの[DC IN]端子に接続する (挿入方向マークを合わせて接続してください)

### ■ 使用上のお願い

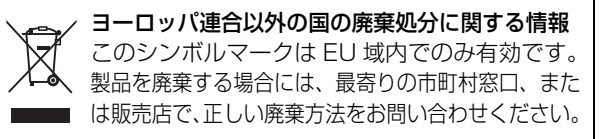
- 使用中はデジタルカメラが温かくなりますが、異常ではありません。
- ご使用のデジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。
- 必要がない場合は、DCカプラーをACアダプターとデジタルカメラから取り外しておいてください。また、カプラーカバーを閉じておいてください。
- DCカプラーおよびACアダプター接続時は、デジタルカメラを立てておくことができません。置いて作業をする場合は、柔らかい布の上に置くことをおすすめします。

### ■ 仕様

外形寸法: 約 幅 36.5 mm × 高さ 41 mm × 奥行 7.2 mm

質量: 約 8 g

—このマークがある場合は—



### ■ お問い合わせ先

パナソニック LUMIX (ルミックス) 相談窓口

電話 365日 受付9時~20時  
フリーダイヤル **0120-878-638**  
※携帯電話・PHSからもご利用いただけます。  
■上記番号がご利用いただけない場合 **06-6907-1187**  
■FAX フリーダイヤル **0120-878-236**

パナソニック株式会社

AVC ネットワークス社

〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号

### ENGLISH

- This DC coupler is exclusively for Panasonic digital cameras and used for connecting the AC adaptor and digital camera.
- Always use a genuine Panasonic AC adaptor (DMW-AC5; optional).

### ■ How to use

Name of the Components:

- Ⓐ: Card/battery door
- Ⓑ: DC coupler
- Ⓒ: [DC IN] socket
- Ⓓ: Coupler cover
- Ⓔ: Insertion direction marks
- Ⓕ: AC adaptor
- Ⓖ: AC cable

Preparation:

- Turn the camera off.
- Connect the AC cable to the AC adaptor and a wall outlet.

How to connect:

- 1 Open card/battery door.
- 2 Insert paying attention to the direction of the DC coupler.
- 3 Close the card/battery door and ensure it is closed.
- 4 Open the coupler cover.
- 5 Connect the AC adaptor to the [DC IN] socket of the DC coupler. (connect by aligning the insertion direction marks.)

### ■ Precautions for use

- The camera becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Be sure to read the operating instructions of your digital camera.
- If the DC coupler is not necessary, then remove it from the AC adaptor and the digital camera. Also, please keep the coupler cover closed.
- When the DC coupler and AC adaptor are connected, the digital camera cannot sit upright. When setting the camera down and operating this camera, it is recommended to put the digital camera on a soft cloth.

### ■ Specifications

Dimensions: Approx. 36.5 mm (W)×41 mm (H)×7.2 mm (D)  
[1 7/16" (W)×1 5/8" (H)×5/16" (D)]

Mass (Weight): Approx. 8 g/0.28216 oz

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)

This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products

to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### FRANÇAIS

- Ce coupleur c.c. a été conçu exclusivement pour les appareils photos numériques Panasonic et sert à raccorder l'adaptateur secteur à l'appareil photo numérique.
- Assurez-vous de toujours utiliser un adaptateur secteur de marque Panasonic (modèle DMW-AC5; en option).

### ■ Comment l'utiliser

Noms des composants:

- Ⓐ: Couvercle du logement de la carte/batterie
- Ⓑ: Coupleur c.c.
- Ⓒ: Prise d'alimentation c.c. [DC IN]
- Ⓓ: Rabat du connecteur du coupleur c.c.
- Ⓔ: Marques indicatives du sens d'insertion
- Ⓕ: Adaptateur secteur
- Ⓖ: Câble CA

Préparatifs:

- Mettez l'appareil hors marche.
- Raccordez le câble CA à l'adaptateur secteur et branchez-le dans une prise secteur.

Comment connecter:

- 1 Ouvrez le couvercle du logement de la carte/batterie.
- 2 Insérez le coupleur c.c. en faisant attention à son orientation.
- 3 Fermez bien le couvercle du logement de la carte/batterie.
- 4 Ouvrez le rabat du connecteur du coupleur.
- 5 Connectez l'adaptateur secteur à la prise [DC IN] du coupleur c.c. (Connectez en alignant les marques indicatives du sens d'insertion.)

### ■ Précautions d'utilisation

- L'appareil photo chauffe pendant l'utilisation. Ceci n'est pas un défaut de fonctionnement.
- Assurez-vous de lire le manuel d'utilisation de votre appareil photo numérique.
- Si le coupleur c.c. n'est pas nécessaire, retirez-le de l'adaptateur secteur et de l'appareil photo numérique. De plus, gardez fermé le rabat du connecteur du coupleur.
- Lorsque le coupleur c.c. et l'adaptateur secteur sont connectés, l'appareil photo numérique ne peut être placé à la verticale. Il est donc recommandé de déposer l'appareil sur un linge doux.

### ■ Spécifications

Dimensions: Environ 36,5 mm (L)×41 mm (H)×7,2 mm (P)  
[1 7/16 po (L)×1 5/8 po (H)×5/16 po (P)]

Masse: Environ 8 g/0,28216 oz

-Si vous voyez ce symbole-

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne  
Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne  
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

### DEUTSCH

- Das DC-Verbindungsstück ist ausschließlich für Digitalkameras von Panasonic vorgesehen und dient als Verbindungsstück zwischen Netzteil und Kamera.
- Verwenden Sie nur das Originalnetzteil von Panasonic (DMW-AC5; Sonderzubehör).

### ■ So verwenden Sie das Kabel

Bezeichnung der einzelnen Teile:

- Ⓐ: Karten-/Akkufach-Abdeckung
- Ⓑ: DC-Verbindungsstück
- Ⓒ: [DC IN]-Anschluss
- Ⓓ: Abdeckung für den Anschluss des DC-Verbindungsstücks
- Ⓔ: Markierungen für die Einsteckrichtung
- Ⓕ: Netzteil
- Ⓖ: Netzkabel

Vorbereitung:

- Schalten Sie die Kamera aus.
- Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil an und stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Verbindung:

- 1 Öffnen Sie die Karten-/Akkufach-Abdeckung.
- 2 Achten Sie beim Einstecken auf die Ausrichtung des DC-Verbindungsstücks.
- 3 Schließen Sie die Karten-/Akkufach-Abdeckung und stellen Sie sicher, dass sie fest geschlossen ist.
- 4 Öffnen Sie die Abdeckung für das DC-Verbindungsstück.
- 5 Schließen Sie das Netzteil an den DC-Eingang des DC-Verbindungsstücks an. (richten Sie dafür die Markierungen für die Einsteckrichtung aneinander aus.)

### ■ Sicherheitshinweise für die Verwendung

- Die Kamera erwärmt sich während des Betriebs. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Digitalkamera sorgfältig durch.
- Wenn das DC-Verbindungsstück nicht benötigt wird, trennen Sie das Netzteil vom DC-Verbindungsstück und nehmen Sie es aus der Digitalkamera heraus. Halten Sie außerdem die Abdeckung für das DC-Verbindungsstück geschlossen.
- Wenn das DC-Verbindungsstück und das Netzteil verbunden sind, kann die Digitalkamera nicht aufrecht gestellt werden. Wenn Sie die Kamera ablegen und bedienen, sollten Sie sie auf einer weichen Unterlage platzieren.

### ■ Technische Daten

Abmessungen: ca. 36,5 mm (B)×41 mm (H)×7,2 mm (T)  
Gewicht: ca. 8 g

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind. Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union  
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union  
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.



## ITALIANO

- Questo DC coupler deve essere utilizzato esclusivamente con fotocamere digitali Panasonic, per il collegamento tra l'adattatore CA e la fotocamera digitale.
- Utilizzare sempre un adattatore CA Panasonic originale (DMW-AC5; opzionale).

### ■ Utilizzo

#### Nome dei componenti:

- Ⓐ: Sportello scheda/batteria
- Ⓑ: DC coupler
- Ⓒ: Presa [DC IN]
- Ⓓ: Coperchio DC coupler
- Ⓔ: Indicatori del senso di inserimento
- Ⓕ: Adattatore CA
- Ⓖ: Cavo CA

#### Preparazione:

- Spegner la fotocamera.
- Collegare il cavo CA all'adattatore CA e ad una presa di corrente.

#### Come effettuare il collegamento:

- 1 Aprire lo sportello della scheda/batteria.
- 2 Inserire facendo attenzione al senso dell'DC coupler.
- 3 Chiudere lo sportello della scheda/batteria e accertarsi che sia chiuso.
- 4 Aprire lo sportello dell'coupler.
- 5 Collegare l'adattatore CA al terminale [DC IN] dell'DC coupler. (collegare allineando gli indicatori del senso di inserimento.)

### ■ Precauzioni per l'uso

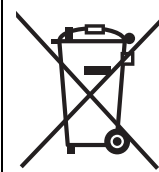
- La fotocamera si riscalda durante l'utilizzo. Non si tratta di un malfunzionamento.
- Leggere le istruzioni per l'utilizzo della fotocamera digitale.
- Se l'DC coupler non è necessario, staccarlo dall'adattatore CA e rimuoverlo dalla fotocamera digitale. Inoltre, mantenere chiuso lo sportello dell'coupler.
- Quando l'DC coupler e l'adattatore CA sono collegati, la fotocamera non può rimanere in piedi. Quando si appoggia e si utilizza questa fotocamera, si raccomanda di posizionarla su un panno soffice.

### ■ Specifiche

- Dimensioni:** Circa 36,5 mm (W)×41 mm (H)×7,2 mm (D)  
**Peso:** Circa 8 g

#### -Se vedete questo simbolo-

#### Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i

prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

#### Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

#### Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

## ESPAÑOL

- Este adaptador DC sólo sirve exclusivamente para cámaras digitales de Panasonic y se utiliza para conectar el adaptador de CA y la cámara digital.
- Siempre utilice un adaptador de CA original de Panasonic (DMW-AC5; opcional).

### ■ Cómo usarlo

#### Nombres de componentes:

- Ⓐ: Tapa de la tarjeta/batería
- Ⓑ: Adaptador DC
- Ⓒ: Toma [DC IN]
- Ⓓ: Tapa del adaptador DC
- Ⓔ: Marcas de dirección de inserción
- Ⓕ: Adaptador de CA
- Ⓖ: Cable de CA

#### Preparación:

- Apague la cámara.
- Conecte el cable de CA y el adaptador de CA a un tomacorriente de pared.

#### Cómo conectar:

- 1 Abra la tapa de la tarjeta/batería.
- 2 Inserte poniendo cuidado en la dirección del adaptador DC.
- 3 Cierre la tapa de la tarjeta/batería y asegúrese de que ésta esté cerrada.
- 4 Abra la tapa del adaptador.
- 5 Conecte el adaptador de CA al terminal de [DC IN] del adaptador DC. (conecte alineando las marcas de dirección de inserción.)

### ■ Precauciones para el uso

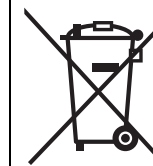
- La cámara se calienta durante el uso. Esto no es un funcionamiento defectuoso.
- Lea las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.
- Si no es necesario el adaptador DC, entonces quítelo del adaptador de CA y la cámara digital. Asimismo, mantenga cerrada la tapa del adaptador.
- Cuando estén conectados el adaptador DC y el adaptador de CA, la cámara digital no puede estar vertical. Cuando apoya y hace funcionar esta cámara, le recomendamos que la ponga sobre un paño blando.

### ■ Especificaciones

- Dimensiones:** Aprox. 36,5 mm (W)×41 mm (H)×7,2 mm (D)  
**Peso:** Aprox. 8 g

#### -Si ve este símbolo-

#### Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos

países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano. De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

#### Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

#### Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

## 中文

- 本 DC 電源組為 Panasonic 數位相機專用電源組，用於連接 AC 適配器和數位相機。
- 請始終使用正品的 Panasonic AC 適配器（DMW-AC5；可選件）。

### ■ 如何使用

#### 元件名稱：

- Ⓐ: 記憶卡 / 電池蓋
- Ⓑ: DC 電源組
- Ⓒ: [DC IN] 接口
- Ⓓ: DC 電源組蓋
- Ⓔ: 插入方向標記
- Ⓕ: AC 適配器
- Ⓖ: AC 電源線

#### 準備：

- 關閉相機。
- 將 AC 電源線連接到 AC 適配器和壁裝電源插座上。

#### 如何連接：

- 1 開啟記憶卡 / 電池蓋。
- 2 注意 DC 電源組的方向將其插入。
- 3 關閉記憶卡 / 電池蓋，並確保其被關上。
- 4 開啟電源組蓋。
- 5 將 AC 適配器連接到 DC 電源組的 [DC IN] 端口上。（通過對準插入方向標記進行連接。）

### ■ 使用時的注意事項

- 使用時，相機會變熱。這並非故障。
- 請務必閱讀您的數位相機的使用說明書。
- 如果不需要 DC 電源組，請從 AC 適配器和數位相機上將其取下。此外，請使電源組蓋保持關閉狀態。
- 連接了 DC 電源組和 AC 適配器時，數位相機無法豎立放置。放倒並操作本相機時，建議將數位相機放置在軟布上。

### ■ 規格

- 尺寸：** 約 36.5 mm（寬）×41 mm（高）×7.2 mm（深）  
**重量：** 約 8 g

#### -如果看到此符號的話-

#### 歐盟以外國家的棄置資訊



本符號只適用於歐盟國家。如欲丟棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

## РУССКИЙ ЯЗЫК

- Данный DC переходник предназначен только для цифровых камер Panasonic и используется для подключения адаптера переменного тока к цифровой камере.
- Всегда используйте только оригинальный адаптер переменного тока производства Panasonic (DMW-AC5; не входит в комплект поставки).

### ■ Правила использования

#### Названия составных частей:

- Ⓐ: Дверца для ввода карты/аккумулятора
- Ⓑ: DC переходник
- Ⓒ: Гнездо [DC IN]
- Ⓓ: Крышка DC переходника
- Ⓔ: Метки направления вставки
- Ⓕ: Адаптер переменного тока
- Ⓖ: Кабель переменного тока

#### Подготовка:

- Выключите камеру.
- Подключите кабель переменного тока к адаптеру переменного тока и электрической розетке.

#### Указания по подключению:

- 1 Откройте дверцу отсека для карты/аккумулятора.
- 2 Вставьте, обращая внимание на направление DC переходника.
- 3 Закройте дверцу отсека карты/аккумулятора, убедитесь, что она закрыта.
- 4 Откройте крышку переходника.
- 5 Подключите адаптер переменного тока к разъему [DC IN] DC переходника. (При подключении совместите метки направления вставки.)

### ■ Меры предосторожности при использовании

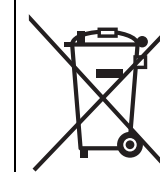
- Во время работы камера нагревается. Это не является неисправностью.
- Обязательно изучите инструкцию по эксплуатации своей цифровой камеры.
- Если в DC переходнике нет необходимости, отсоедините его от адаптера переменного тока и цифровой камеры. Держите также крышку переходника закрытой.
- Когда DC переходник и адаптер переменного тока подключены, цифровая камера не может находиться в вертикальном положении. Класть камеру и работая с ней, рекомендуется класть цифровую камеру на мягкую ткань.

### ■ Технические характеристики

- Размеры:** Прибл. 36,5 мм (Ш)×41 мм (В)×7,2 мм (Г)  
**Масса:** Прибл. 8 г

#### -Если Вы увидите такой символ-

#### Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.